



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



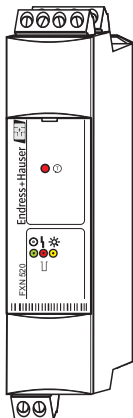
Services



Solutions

Operating Instructions

Multidrop Connector FXN520



- de** - Installations- und Montageanleitung
- en** - Installation and mounting instructions
- fr** - Instructions d'installation et de montage
- es** - Instrucciones de instalación y montaje
- it** - Istruzioni per l'installazione ed il montaggio
- nl** - Installatie- en montage-instructies

KA243F/00/a6/12.04
52026246

Endress+Hauser 
People for Process Automation

de - Inhalt

Sicherheitshinweise	4
Geräte-Identifikation	6
Messeinrichtung	7
Einbau	8
Mindestabstände	9
Montage auf Hutschiene	10
Anschluss	11
Anschluss der Messaufnehmer	12
Frontplatte öffnen	13
Anzeigeelemente	14
Bedienelemente	15
Ergänzende Dokumentation	16

en - Contents

Notes on Safety	4
Device Identification	6
Measuring system	7
Installation	8
Minimum separation	9
Rail mounting	10
Connection	11
Sensor connection	12
Opening the front panel	13
User interface elements	14
Control elements	15
Supplementary Documentation	16

fr - Sommaire

Conseils de sécurité	4
Désignation de l'appareil	6
Ensemble de mesure	7
Montage	8
Intervalle min. entre deux appareils	9
Montage sur rail profilé	10
Raccordement	11
Raccordement des capteurs	12
Ouvrir la plaque frontale	13
Éléments d'affichage et de commande	14
Éléments de réglage	15
Documentation complémentaire	16



Achtung!

= verboten;
führt zu fehlerhaftem Betrieb
oder Zerstörung.



Caution!

= forbidden;
leads to incorrect operation
or destruction.



Attention!

= interdit; peut provoquer
des dysfonctionnements
ou la destruction.

es - Índice

Notas sobre seguridad	5
Identificación del equipo	6
Sistema de medida	7
Montaje	8
Distancia mínima	9
Montaje en raíl	10
Conexiones	11
Conexión de sensor	12
Abrir el panel frontal	13
Elementos de indicación y función	14
Elementos de control	15
Documentación adicional	16

it - Indice

Note sulla sicurezza	5
Identificazione dello strumento	6
Sistema di misura	7
Montaggio	8
Distanze minime	9
Montaggio su rotaia	10
Collegamenti	11
Connessione sensore	12
Aprire il pannello frontale	13
Elementi sul frontale	14
Elementi di controllo	15
Documentazione supplementare	16

nl - Inhoud

Veiligheidsinstructies	5
Instrument-identificatie	6
Meetopstelling	7
Inbouw	8
Minimale afstand	9
Railmontage	10
Aansluiting	11
Aansluiting van de sensor	12
Frontplaat openen	13
Bedienings- en aanwijzelementen	14
Bedieningselementen	15
Aanvullende documentatie	16



Atención!

= Prohibido; peligro de mal funcionamiento o de destrucción.



Attenzione!

= Vietato; pericolo di malfunzionamento o di distruzione.



Opgelet!

= verboden; leidt tot foutieve werking of storing.

de - Sicherheitshinweise

Den Multidrop-Connector FXN520 nur an passende Messaufnehmer anschließen! Bei unsachgemäßem Einsatz können Gefahren von ihm ausgehen.

Das Gerät darf **nur von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal**

unter besonderer Beachtung

- dieser Betriebsanleitung,
- der einschlägigen Normen,
- der gesetzlichen Vorschriften
- und der Zertifikate

(je nach Anwendung)
eingebaut, angeschlossen, in Betrieb genommen und gewartet werden.

en - Notes on Safety

The Multidrop Connector FXN520 may only be connected to suitable measuring transmitters!

If used incorrectly it is possible that application-related dangers may arise.

The device may be installed, connected, commissioned, operated and maintained **by qualified and authorised personnel only**, under strict observance of these operating instructions, any relevant standards, legal requirements, and, where appropriate, the certificate.

fr - Conseils de sécurité

Raccorder le connecteur Multidrop FXN520 uniquement à des capteurs appropriés.

Il peut être source de danger en cas d'utilisation non conforme aux prescriptions.

L'appareil ne doit être installé, raccordé, mis en service et maintenu **que par un personnel qualifié et autorisé**, qui tiendra compte des indications contenues dans la présente mise en service, des normes en vigueur et des certificats disponibles (selon l'application).

es - Notas sobre seguridad

El conector multi terminal FXN520 sólo debe ser conectado con transmisores de medida adecuados.

Su empleo inapropiado puede resultar peligroso.

El equipo deberá ser montado, conectado, instalado y mantenido

única y exclusivamente por personal cualificado y

autorizado, bajo rigurosa observación de las presentes instrucciones

de servicio, de las normativas y legislaciones vigentes, así como de los certificados (dependiendo de la aplicación).

it - Note sulla sicurezza

Il Multidrop Connector FXN520 a sicurezza intrinseca ingresso HART collegare solamente ad un trasmettitore di misura adeguato. Un'installazione non corretta può determinare una situazione di pericolo determinata dall'applicazione.

Lo strumento deve essere montato, connesso, messo in funzione ed operato **solamente da personale qualificato ed autorizzato**, sotto la stretta osservazione delle presenti norme di installazione e di manutenzione e delle ulteriori norme, regolamenti, disposizioni legali vigenti e, dove richiesto, dei certificati approvati.

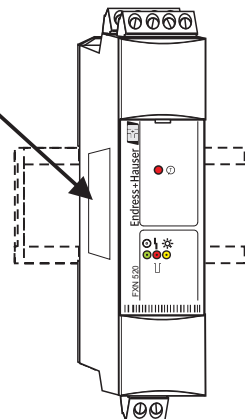
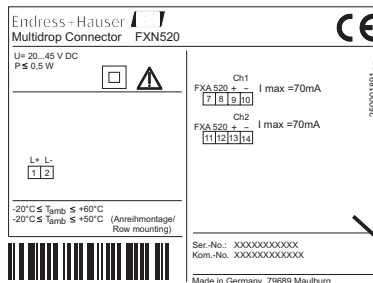
nl - Veiligheidsinstructies

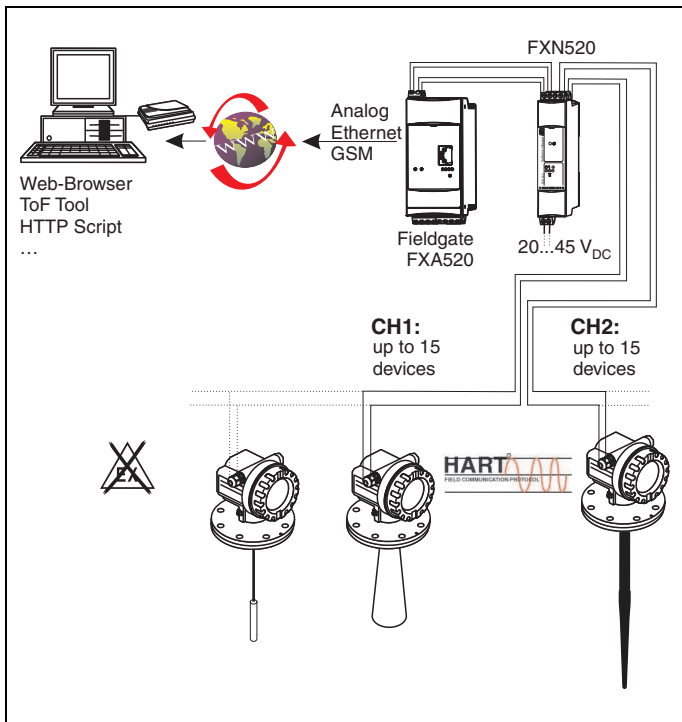
De multidrop connector van de FXN520 alleen maar op daarvoor geschikte sensoren aansluiten. Indien niet correct gebruikt kunnen gevaarlijke situaties ontstaan.

Het instrument **alleen door gekwalificeerd en geautoriseerd personeel** laten inbouwen, aansluiten, in bedrijf nemen en onderhouden.

Neem de instructies in deze inbedrijfstellingsvoorschriften, de desbetreffende normen, de wettelijke voorschriften en eventuele certificaten in acht.

de - Geräte-Identifikation
 en - Device Identification
 fr - Désignation de l'appareil
 es - Identificación del equipo
 it - Identificazione dello strumento
 nl - Instrument-identificatie





de - Messeinrichtung

HART - Multidrop
Konfiguration

en - Measuring system

HART - Multidrop
configuration

fr - Ensemble de mesure

HART - Configuration Multidrop

es - Sistema de medida

HART - Configuración Multidrop

it - Sistema di misura

HART - Configurazione multidrop

nl - Meetopstelling

HART - Multidrop
configuratie

de - Einbau

Vor Beschädigung und
Witterung geschützt

en - Installation

Protected against damage and
weather

fr - Montage

Protéger contre les chocs et
les intempéries

es - Montaje

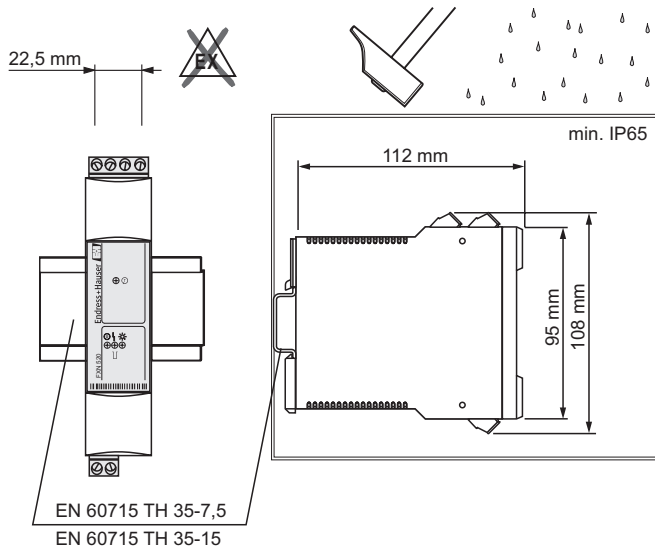
Protegido contra daños e
intemperie

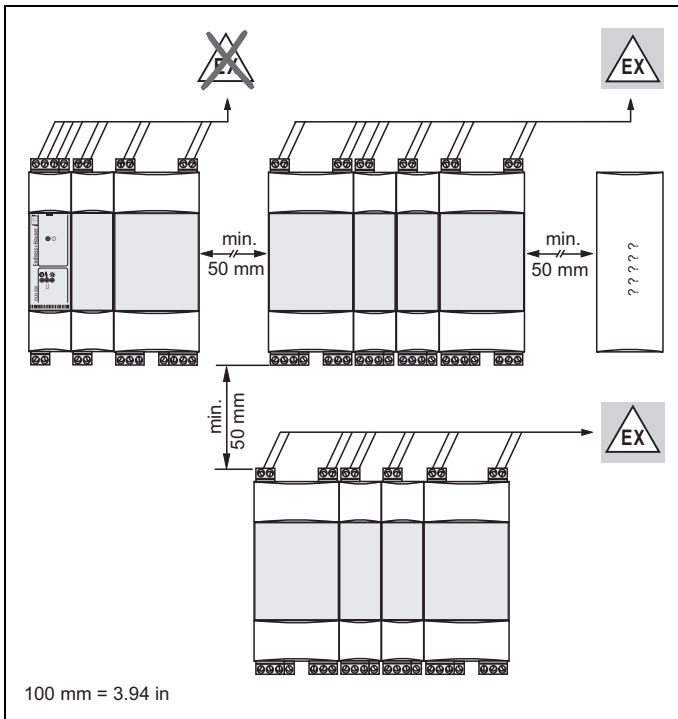
it - Montaggio

Proteggere contro urti e
intemperie

nl - Inbouw

Tegen beschadigingen en
weersinvloeden beschermen





- de - Mindestabstände
- en - Minimum separation
- fr - Intervalle min. entre deux appareils
- es - Distancia mínima
- it - Distanze minime
- nl - Minimale afstand

de - A: Montage auf Hutschiene

B: Demontage

1. Klemmenblöcke entfernen
2. Gerät abnehmen

en - A: Rail mounting

B: Dismantling

1. Remove the terminal blocks
2. Remove the unit

fr - A: Montage sur rail profilé

B: Démontage

1. Déconnecter les borniers
2. Oter l'appareil

es - A: Montaje en raíl

B: Desmontaje

1. Quitar los bornes de conexión
2. Quitar el instrumento

it - A: Montaggio su rotaia

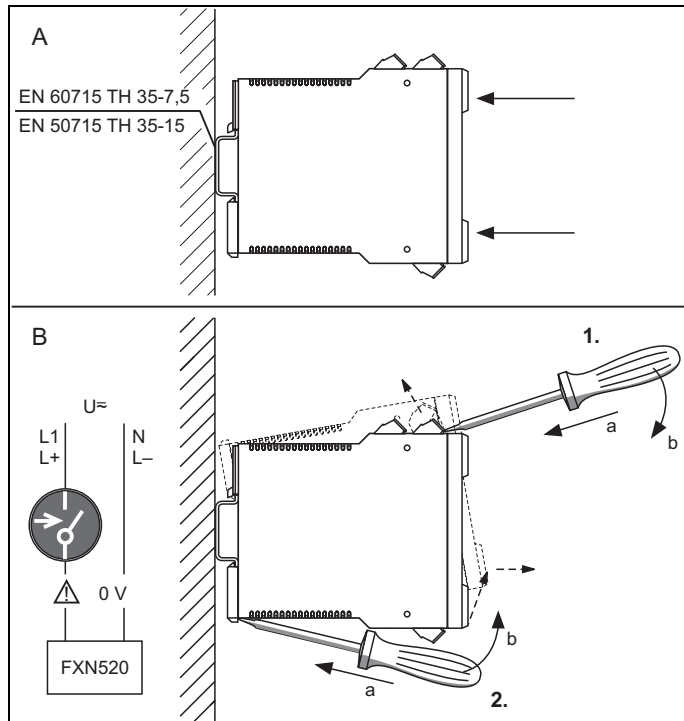
B: Smontaggio

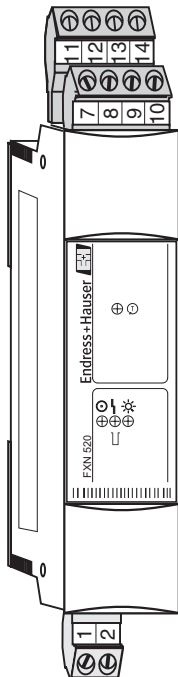
1. Togliere il blocchetto morsetti
2. Togliere lo strumento

nl - A: Railmontage

B: Uitbouw

1. Klemmenblok verwijderen
2. Instrument verwijderen





Channel 2

+	-	+	-
11	12	13	14

FXA520 Devices
Multidrop

Channel 1

+	-	+	-
7	8	9	10

FXA520 Devices
Multidrop

L+ L-

1	2
---	---

supply $U = 20...45 V_{DC}$

de - Anschluss

Anordnung der Klemmen
Hilfsenergie

en - Connection

Terminal arrangement
Power supply

fr - Raccordement

Agencement des bornes
Alimentation

es - Conexiones

Asignación de terminales
Alimentación

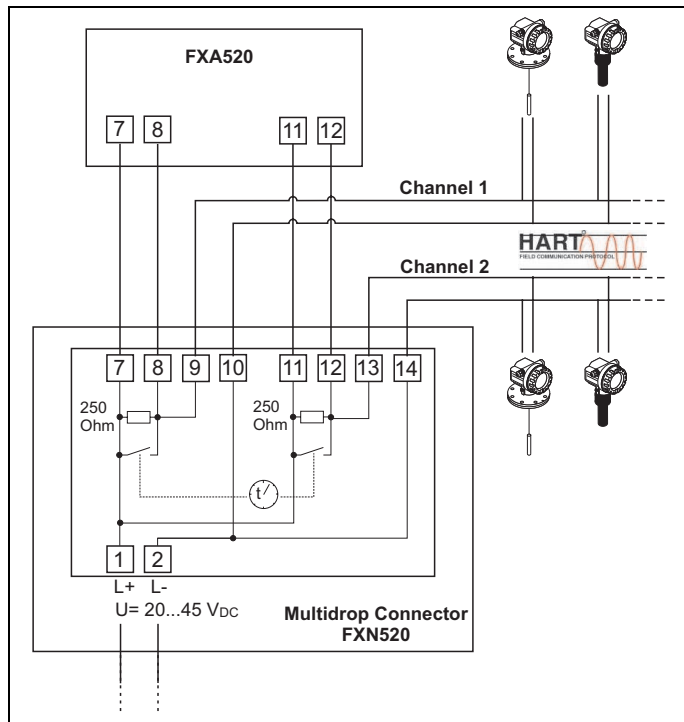
it - Collegamenti

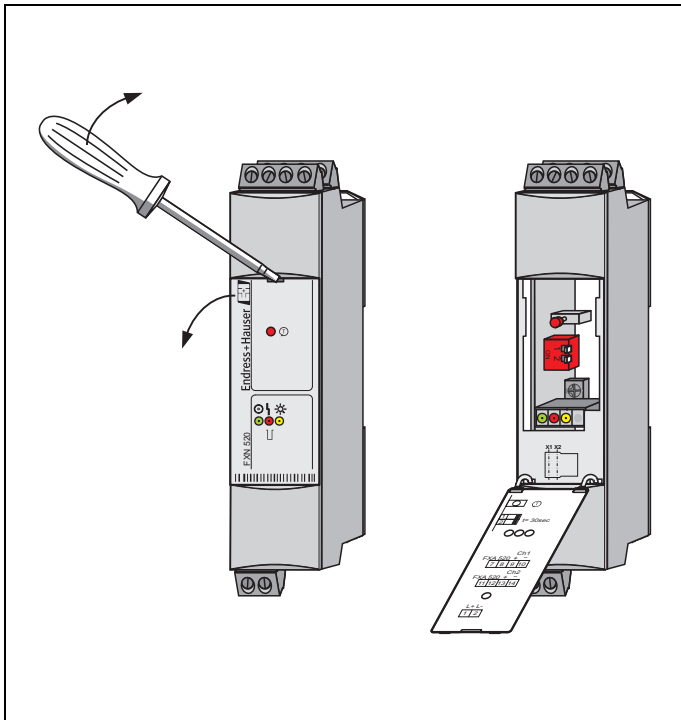
Ordinamento dei terminali
Alimentazione

nl - Aansluiting

Klemmen positie
Voedingspanning

de - Anschluss der
Messaufnehmer
en - Sensor connection
fr - Raccordement des capteurs
es - Conexión de sensor
it - Connessione sensore
nl - Aansluiting van de sensor





- de - Frontplatte öffnen
- en - Opening the front panel
- fr - Ouvrir la plaque frontale
- es - Abrir el panel frontal
- it - Aprendo il pannello frontale
- nl - Frontplaat openen

de - Anzeigeelemente

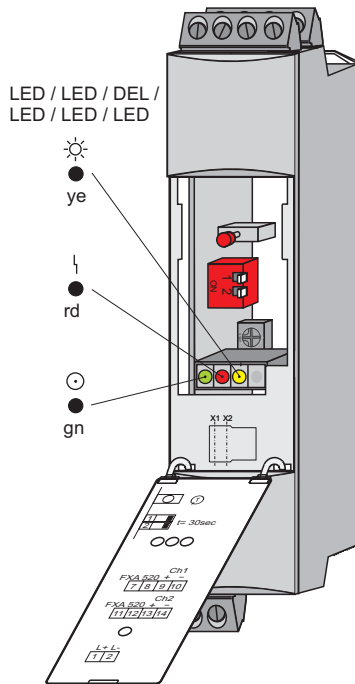
en - User interface elements

fr - Eléments d'affichage et de commande

es - Elementos de indicación y función

it - Elementi sul frontale

**nl - Bedienings- en
aanwijselementen**



Lichtsignale / Light signals /
Signaux lumineux /
Señales luminosas /
Segnali luminosi / Lichtsignalen

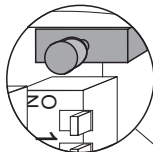
 leuchtet / on / allumée /
iluminado / on / aan

 blinkt / flashes / clignote /
parpadea / lampeggia /
knippert

- aus / off / éteinte /
apagado / off / uit

⌋ Störung / Fault / Défaut /
Fallo / Guasto / storing

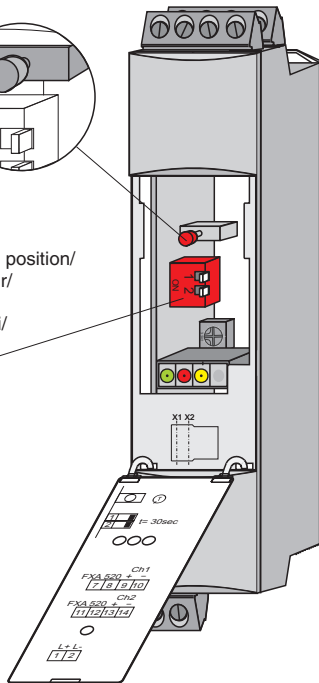
Manuell / Manual /
Manuel / Manuale /
Manual / Handmatig



Schalterposition/ Switch position/
Position du commutateur/
Posición del interruptor/
Posizione die interruttori/
Schakelaarpositie



7 s	
10 s	
20 s	
30 s	



de - Bedienelemente

Verzögerungszeit

en - Control elements

Delay time

fr - Eléments de réglage

Temporisation

es - Elementos de control

Tempo di ritardo

it - Elementi di controllo

Tiempo de retardo

nl - Bedieningselementen

Vertragingstijd

**de - Ergänzende
Dokumentation**

**en - Supplementary
Documentation**

**fr - Documentation
complémentaire**

**es - Documentación
adicional**

**it - Documentazione
supplementare**

**nl - Aanvullende
documentatie**

Technische Information / Technical Information / Information technique /
Información técnica / Informazioni tecniche / Technische Informatie
TI400F

www.endress.com/worldwide

